



THE WITCHER

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Lauren Schmidt Hissrich

EPISODE 2.05

"Turn Your Back"

Als sich ein mächtiger Magier der Jagd nach Ciri anschließt, schließt sie einen Deal mit Vesemir über seine außergewöhnliche Entdeckung ab. Geralt erforscht das Geheimnis der Monolithen.

Geschrieben von:

Haily Hall

Regie:

Edward Bazalgette

Sendetermin:

17.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Joey Batey	...	Jaskier
Eamon Farren	...	Cahir
Mimî M. Khayisa	...	Fringilla
Anna Shaffer	...	Triss
Royce Pierreson	...	Istredd
Tom Canton	...	Filavandrel
Mecia Simson	...	Francesca
Wilson Mbomio	...	Dara
Kim Bodnia	...	Vesemir
Bart Edwards	...	Duny
Jodhi May	...	Queen Calanthe
Ania Marson	...	Voleth Meir
Kaine Zajaz	...	Gage
Gaia Mondadori	...	Pavetta
Niamh McCormack	...	Lara Dorren
Julie Barclay	...	Peach
Paul Bullion	...	Lambert
Yasen Atour	...	Coen
Nathanial Jacobs	...	Everard
Jota Castellano	...	Gwain
Chuey Okoye	...	Merek
Ged Forrest	...	Bouncer
Julene Robinson	...	Bar Wench
Daniel J. Hickson	...	Korvin
Alexander Squires	...	Young Geralt
Daisy Hibbert	...	Half Elven Girl
Emily Pollet	...	Human Mother
James Baxter	...	Young Vesemir
James Grogan	...	Man 1

1

00:00:06 --> 00:00:10
EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:44 --> 00:00:48
Wenn ich in dieser teuflischen Welt
etwas nicht tolerieren kann,

3

00:00:49 --> 00:00:50
dann vertanes Talent.

4

00:00:52 --> 00:00:53
Zehn Jahre

5

00:00:54 --> 00:00:56
in diesem Dimeritium-Drecksloch

6

00:00:57 --> 00:01:00
wegen eines kleinen Vergehens
gegen die Krone von Cintra.

7

00:01:00 --> 00:01:03
Für einen Magier
mit deinen Fähigkeiten ist es

8

00:01:05 --> 00:01:06
kriminell.

9

00:01:08 --> 00:01:11
-Was willst du, Lydia?
-Sei nicht so verbittert, Rience.

10

00:01:11 --> 00:01:15
Du kannst die Mitschuld
an deiner Lage nicht abstreiten.

11

00:01:16 --> 00:01:20
Nur ein Narr würde Calanthe provozieren,
ohne seine Spuren zu verwischen.

12

00:01:21 --> 00:01:23

Möge sie in Frieden verwesen.

13

00:01:25 --> 00:01:26
Calanthe ist tot?

14

00:01:28 --> 00:01:29
Wie eine Wüstenquelle.

15

00:01:31 --> 00:01:33
Nicht, dass es dir hilft.

16

00:01:33 --> 00:01:35
Dein Schuldspruch bleibt.

17

00:01:36 --> 00:01:37
Aber vielleicht

18

00:01:38 --> 00:01:40
finden wir einen Behelf.

19

00:01:45 --> 00:01:48
Da ist ein Mädchen,
ein kleines junges Ding.

20

00:01:49 --> 00:01:53
Es wurde zuletzt auf einem Markt
am Stadtrand von Sodden gesehen.

21

00:01:53 --> 00:01:57
Im Moment wird es
nur von der Weißen Flamme verfolgt.

22

00:01:57 --> 00:02:00
Erfahren andere von ihm, werden es mehr.

23

00:02:00 --> 00:02:02
Wir müssen es unbedingt zuerst finden.

24

00:02:04 --> 00:02:06
Und bereit sein, sagen wir,

25
00:02:08 --> 00:02:11
ein weiteres Eisen ins Feuer zu werfen.

26
00:02:14 --> 00:02:16
Mir wird die Freiheit geschenkt,

27
00:02:16 --> 00:02:18
wenn ich Kopfgeldjäger
der Weißen Flamme werde?

28
00:02:20 --> 00:02:21
Mir ist nicht danach,

29
00:02:21 --> 00:02:24
Nilfgaards falschem Gott
einen Gefallen zu tun.

30
00:02:27 --> 00:02:31
Wie günstig für uns beide,
dass ich nicht für Nilfgaard arbeite.

31
00:03:02 --> 00:03:06
Wonach sehnst du dich?

32
00:03:06 --> 00:03:10
Es gibt kein Zurück mehr!

33
00:03:11 --> 00:03:14
Nach allem, was wir taten und sahen

34
00:03:14 --> 00:03:17
Hast du dich abgewandt

35
00:03:17 --> 00:03:23
Wonach sehnst du dich?

36
00:03:24 --> 00:03:25
Als ich klein war,

37

00:03:25 --> 00:03:29
hatte mein Spielgefährte einen Bruder,
der ohne Ohren geboren wurde.

38

00:03:29 --> 00:03:33
Nur mit zwei kleinen Fleischklumpen,
wie Blumenkohl. Stocktaub.

39

00:03:33 --> 00:03:35
...ist meine Zeit vorbei...

40

00:03:35 --> 00:03:38
Ich würde heute am liebsten
mit ihm tauschen.

41

00:03:38 --> 00:03:39
...scheint es wahr

42

00:03:39 --> 00:03:44
-Wie verbrenne...
-Hier, mein Lieber.

43

00:03:44 --> 00:03:50
Verbrenne, du Schlächter, verbrenne

44

00:03:50 --> 00:03:53
Verbrenne, du Schlächter, verbrenne

45

00:03:53 --> 00:03:55
Brenne

46

00:03:55 --> 00:03:57
Brenne

47

00:03:59 --> 00:04:01
Sieh zu, wie ich sie verbrenne

48

00:04:02 --> 00:04:03
Die Erinnerungen

49

00:04:05 --> 00:04:07
An dich

50

00:04:08 --> 00:04:11
"Boote sind für Elfen nicht mehr sicher.

51

00:04:11 --> 00:04:14
Wir brauchen einen Landweg nach Cintra",
schreibt Fringilla.

52

00:04:14 --> 00:04:18
Der Jaruga trat über seine Ufer
und ist nicht passierbar.

53

00:04:20 --> 00:04:24
Brugge wurde von Foltest verstärkt
und ist nicht wiederzuerkennen.

54

00:04:25 --> 00:04:27
Brokilon...

55

00:04:28 --> 00:04:29
Nein.

56

00:04:35 --> 00:04:38
Zeig mir was Sinnvolles,
oder verpiss dich!

57

00:04:41 --> 00:04:42
Das hätten wir.

58

00:04:49 --> 00:04:50
Bleibt zurück!

59

00:05:04 --> 00:05:06
Rittersporn, wo bist du?

60

00:05:07 --> 00:05:08
Hängt den Abschaum.

61

00:05:09 --> 00:05:11
Du kriegst dein "Fick den Norden".

62

00:05:12 --> 00:05:14
Auf geht's, Männer! Es geht los!

63

00:05:14 --> 00:05:17
Jeder, der mitwill, sollte an Bord gehen.

64

00:05:17 --> 00:05:19
Das ist der letzte Aufruf!

65

00:05:20 --> 00:05:21
Scheiße.

66

00:05:32 --> 00:05:33
Hallo?

67

00:05:33 --> 00:05:34
Ist da jemand?

68

00:05:36 --> 00:05:38
Das ist beunruhigend.

69

00:05:40 --> 00:05:42
Ich habe kein Geld.

70

00:05:43 --> 00:05:45
Ich bin nur ein bescheidener Barde.

71

00:05:49 --> 00:05:52
Wenn es um Eure Frau,
Eure Geliebte oder Nichte geht,

72

00:05:52 --> 00:05:55
kann ich versprechen, das war ich nicht.

73

00:05:55 --> 00:05:57
Ich kenne sie nicht.

Ihr habt den Falschen.

74

00:06:00 --> 00:06:03
Wenn Ihr nur ein großer Fan seid,

75

00:06:03 --> 00:06:06
solltet Ihr wissen,
dass ich weder über meine Arbeit,

76

00:06:07 --> 00:06:10
deren Inspiration noch die Figuren,
erfunden oder nicht, rede.

77

00:06:10 --> 00:06:12
Also zeigt Euch!

78

00:06:12 --> 00:06:16
Dann können wir uns unterhalten
und Ihr sagt mir, was Ihr von mir wollt.

79

00:06:16 --> 00:06:18
Verdammte Scheiße.

80

00:06:21 --> 00:06:23
Hallo, Rittersporn.

81

00:06:34 --> 00:06:37
-Wer seid Ihr, verdammt noch mal?
-Ich habe Euch gehört.

82

00:06:39 --> 00:06:41
Mein Name ist Geralt von Riva.

83

00:06:41 --> 00:06:44
Ich entschuldige mich
für das plötzliche Eindringen.

84

00:06:44 --> 00:06:46
Die Zeit drängt.

85

00:06:47 --> 00:06:49
Triss Merigold schickt mich zu Euch.

86
00:06:50 --> 00:06:51
Ich brauche Eure Hilfe.

87
00:06:52 --> 00:06:54
Ihr seid ein Hexer.

88
00:06:57 --> 00:06:58
Und Ihr ein Monolith-Experte.

89
00:06:58 --> 00:07:01
Kennt Ihr
den Stellazit-Turm vor der Stadt?

90
00:07:02 --> 00:07:04
Ja, ich kenne ihn.
Es ist einer der ältesten.

91
00:07:05 --> 00:07:07
Ich überbringe ungern
schlechte Nachrichten.

92
00:07:07 --> 00:07:09
Er stürzte bei der Schlacht von Cintra um.

93
00:07:10 --> 00:07:13
Und jetzt entweicht daraus
eine neue Unterart von Monstern.

94
00:07:14 --> 00:07:19
Ich glaube, dass sie jahrelang
in dem unterirdischen Bau nisteten,

95
00:07:19 --> 00:07:21
was die starken Mutationen
erklären könnte.

96
00:07:27 --> 00:07:30
Sagt Triss,

ich verstehe den Streich nicht, aber...

97

00:07:31 --> 00:07:32

Super Fantasie.

98

00:07:33 --> 00:07:36

Dabei heißt es, Hexer seien humorlos.

99

00:07:36 --> 00:07:39

Bei allem Respekt, mein lieber Hr. Riva.

100

00:07:40 --> 00:07:44

Ich helfe Elfen, Zuflucht zu finden.

Wisst Ihr, wie verrückt Ihr klingt?

101

00:07:57 --> 00:07:58

Helft Ihr mir oder nicht?

102

00:08:07 --> 00:08:08

Hallo.

103

00:08:08 --> 00:08:10

Wie geht es dir, mein Süßer?

104

00:08:10 --> 00:08:13

-Du schuldest mir Geld.

-Hab keine Lust.

105

00:08:13 --> 00:08:13

Oh doch.

106

00:08:14 --> 00:08:15

Komm her.

107

00:08:15 --> 00:08:16

Ich weiß, du willst es!

108

00:08:17 --> 00:08:19

Hey!

109

00:08:19 --> 00:08:21
Hau nicht einfach ab.

110

00:08:21 --> 00:08:22
Komm rein.

111

00:08:22 --> 00:08:25
Ich habe eine kuschelige Grotte für dich.

112

00:08:26 --> 00:08:27
Soll ich's dir richtig besorgen?

113

00:08:28 --> 00:08:31
Möchtest du Geld
stehend statt liegend verdienen?

114

00:08:33 --> 00:08:35
Du bist ein hübsches Mädels.

115

00:08:36 --> 00:08:37
Du könntest mich überzeugen.

116

00:08:39 --> 00:08:42
Verdrehte Meerjungfrau. Kostet aber extra.

117

00:08:42 --> 00:08:43
Meine Knie sind angeschlagen.

118

00:08:44 --> 00:08:45
Mein Freund

119

00:08:45 --> 00:08:46
ist verschwunden.

120

00:08:46 --> 00:08:50
Ich fürchte, er hatte Ärger
mit einer der Wachen am Dock.

121

00:08:50 --> 00:08:52

Du musst zur Garnison gehen

122

00:08:52 --> 00:08:55

und fragen,

ob ein Idiot namens Rittersporn einsitzt.

123

00:08:56 --> 00:09:00

Warum willst du jemanden

für so eine einfache Aufgabe bezahlen?

124

00:09:00 --> 00:09:01

Die Hälfte jetzt.

125

00:09:03 --> 00:09:05

Den Rest bei Rückkehr.

126

00:09:09 --> 00:09:12

Nun, einer geschenkten Hure
schaut man nicht ins Maul.

127

00:09:13 --> 00:09:14

Wir sehen uns.

128

00:09:30 --> 00:09:33

Seid Ihr immer so gesprächig,
oder liegt das an mir?

129

00:09:34 --> 00:09:36

Erzählt mir was über diesen Monolithen.

130

00:09:36 --> 00:09:40

Ich kann sagen, er ist unzerstörbar.
Das sind sie alle.

131

00:09:40 --> 00:09:42

Wie konnten diese Monster
in dem Turm nisten?

132

00:09:43 --> 00:09:46

-Woher wisst Ihr, dass er es ist?
-Weil nur dieser einstürzte.

133

00:09:47 --> 00:09:49

Was könnte so eine Kraft aufbringen?

134

00:09:50 --> 00:09:53

Ihr seid der Experte. Sagt es mir.

135

00:09:55 --> 00:09:57

Hier lang.

136

00:10:05 --> 00:10:06

Bleibt bei mir.

137

00:10:08 --> 00:10:10

Den habe ich noch nie gesehen.

138

00:10:11 --> 00:10:13

Calanthe erlaubte den Zugang nicht.

139

00:10:14 --> 00:10:15

Nilfgaard aber schon.

140

00:10:17 --> 00:10:18

Was sagt Ihr?

141

00:10:19 --> 00:10:23

-Ihr wollt Monolithen studieren?

-Nein, Elfen helfen.

142

00:10:24 --> 00:10:25

Ihr wollt ihnen helfen,

143

00:10:25 --> 00:10:28

indem ihr euch dem Königreich anschließt,
das Dörfer auslöscht?

144

00:10:30 --> 00:10:32

Offensichtlich gibt es da einen Konflikt.

145

00:10:33 --> 00:10:36
Ihr helft den Schwachen nur,
wenn Geld winkt, ja?

146
00:10:37 --> 00:10:38
Jeder hat eine Agenda.

147
00:10:39 --> 00:10:41
Selbst die wenigen Helfer wie Ihr.

148
00:10:42 --> 00:10:43
Charmant.

149
00:10:43 --> 00:10:45
Ihr zwei, zurück auf die Straße!

150
00:10:45 --> 00:10:46
Es ist in Ordnung.

151
00:10:46 --> 00:10:49
Ich bin ein offizieller Forscher
für Fringilla Vigo.

152
00:10:50 --> 00:10:53
Das ist mir scheißegal.
Das ist nilfgaarder Land.

153
00:10:53 --> 00:10:55
Wir sind nur auf der Durchreise.

154
00:10:55 --> 00:10:59
Bist du taub oder so verdammt beschränkt?
Ich sagte...

155
00:10:59 --> 00:11:02
Hey, du, bleib, wo du bist!

156
00:11:02 --> 00:11:03
Bleib weg von mir.

157

00:11:11 --> 00:11:11
Seht Ihr?

158
00:11:12 --> 00:11:13
Ich kann helfen.

159
00:11:33 --> 00:11:35
Ich habe dich überall gesucht!

160
00:11:36 --> 00:11:38
Schon genug vom Zauberunterricht?

161
00:11:38 --> 00:11:42
Laut Geralt nimmt die Angst ab,
wenn man weiß, wie man es bekämpft.

162
00:11:44 --> 00:11:46
Weißt du denn, gegen was du kämpfst?

163
00:11:48 --> 00:11:49
Komm jetzt rein.

164
00:11:49 --> 00:11:52
Machen wir etwas,
das dich richtig fordert.

165
00:11:53 --> 00:11:54
Ich komme gleich.

166
00:12:07 --> 00:12:08
Besprechen wir das nun?

167
00:12:08 --> 00:12:11
-Es gibt nichts zu besprechen.
-Und ob.

168
00:12:11 --> 00:12:15
-Eine Cintra-Prinzessin mit Älterem-Blut.
-Legenden sind keine Wissenschaft.

169

00:12:15 --> 00:12:18
Wer weiß, ob Älteren-Blut
ein Hexer-Mutagen erzeugt.

170
00:12:18 --> 00:12:20
Wir wissen nicht, was es ist.

171
00:12:23 --> 00:12:24
Ich sah meine Männer sterben

172
00:12:26 --> 00:12:28
und erwartete
den letzten vernichtenden Schlag.

173
00:12:28 --> 00:12:31
Aber jetzt ist Ciri hier.

174
00:12:31 --> 00:12:33
Und du bist auch gekommen.

175
00:12:33 --> 00:12:35
Das ist kein Zufall.

176
00:12:35 --> 00:12:37
Sie ist ein lebendiges Mädchen,

177
00:12:37 --> 00:12:40
kein Werkzeug
für verzweifelte Situationen.

178
00:12:42 --> 00:12:44
Ich bin nicht verzweifelt.

179
00:12:45 --> 00:12:46
Ich habe Hoffnung.

180
00:12:48 --> 00:12:50
Zum ersten Mal seit langer Zeit.

181
00:12:52 --> 00:12:55

Du, ich und Ciri.

182

00:12:55 --> 00:12:58
Wir haben die Chance,
Außergewöhnliches zu tun.

183

00:13:03 --> 00:13:06
Als zynischer alter Mann
warst du mir lieber.

184

00:13:11 --> 00:13:12
Wenn wir das tun...

185

00:13:14 --> 00:13:16
...dann, weil sie es will.

186

00:13:17 --> 00:13:18
Sie darf entscheiden.

187

00:13:34 --> 00:13:36
Lasst meine Tochter los!

188

00:13:36 --> 00:13:38
Lasst sie sofort in Ruhe! Los!

189

00:13:38 --> 00:13:40
Das könnt ihr nicht machen. Aufhören!

190

00:13:41 --> 00:13:41
Nein!

191

00:13:41 --> 00:13:44
Mama, sie dürfen mich nicht mitnehmen!

192

00:13:44 --> 00:13:45
-Gebt sie zurück.
-Mama!

193

00:13:46 --> 00:13:48
-Hände weg von meiner Tochter.

-Mama!

194

00:13:48 --> 00:13:49

-Nein, halt!

-Mama!

195

00:13:49 --> 00:13:51

[spricht in Älteren-Sprache]

196

00:13:51 --> 00:13:54

[spricht in Älteren-Sprache]

197

00:13:54 --> 00:13:56

[spricht in Älteren-Sprache]

198

00:13:56 --> 00:13:58

Du brauchst deine Macht.

199

00:13:58 --> 00:14:00

Du musst nur darum bitten.

200

00:14:00 --> 00:14:01

Nein!

201

00:14:02 --> 00:14:04

[spricht in Älteren-Sprache]

202

00:14:04 --> 00:14:07

[spricht in Älteren-Sprache]

203

00:14:07 --> 00:14:10

[spricht in Älteren-Sprache]

204

00:14:11 --> 00:14:13

Hey! Was ist mit deiner Hand?

205

00:14:13 --> 00:14:14

-Nein!

-Gar nichts.

206

00:14:16 --> 00:14:17
Mein Freund?

207

00:14:17 --> 00:14:19
Da war kein Rittersporn.

208

00:14:21 --> 00:14:23
Ich fühle mit dir, Schwester.

209

00:14:25 --> 00:14:27
Suchst du auch Tavernen auf?

210

00:14:29 --> 00:14:30
Ich meine ja nur.

211

00:14:30 --> 00:14:31
Aus Erfahrung.

212

00:14:32 --> 00:14:36
Wenn mir ein Mann fehlt,
ist er meist dort, wo ich ihn fand.

213

00:14:36 --> 00:14:37
Beim Saufen.

214

00:14:49 --> 00:14:51
Ehrlich, damit hatte ich nicht gerechnet.

215

00:14:53 --> 00:14:56
Du sagst nichts über deinen Freund,
den Hexer.

216

00:14:56 --> 00:15:00
Ich rede viel. Da kannst du jeden fragen.

217

00:15:00 --> 00:15:02
Wie wäre eine neue Technik?

218

00:15:03 --> 00:15:04

Ja.

219

00:15:05 --> 00:15:09
Wenn ich es mir recht überlege,
liegt es nicht an deiner Technik.

220

00:15:09 --> 00:15:12
Ich sah Geralt seit Monaten nicht mehr.

221

00:15:12 --> 00:15:14
Zuletzt,
als er mich in Caingorn zurückließ,

222

00:15:14 --> 00:15:17
wie er auch
sein Überraschungskind im Stich ließ,

223

00:15:17 --> 00:15:21
das ich nur einmal traf,
als es noch im Mutterleib war.

224

00:15:21 --> 00:15:22
Ich weiß nicht,

225

00:15:22 --> 00:15:23
wo sie sind,

226

00:15:24 --> 00:15:25
wo sie hingehen,

227

00:15:25 --> 00:15:29
und ich weiß nicht,
warum du mir das antust.

228

00:15:29 --> 00:15:31
Wie schade, dass du so unnütz bist,

229

00:15:32 --> 00:15:34
Die Leute denken,

230

00:15:34 --> 00:15:36
Chaos käme einfach so, das ist falsch.

231
00:15:37 --> 00:15:40
Um es anzulocken, braucht man eine Quelle.

232
00:15:42 --> 00:15:46
Feuer ist eine verbotene Quelle,
weil es jene verzehrt, die es anlocken.

233
00:15:48 --> 00:15:50
Außer, du bist talentiert.

234
00:15:51 --> 00:15:53
Dann kann es der Körper aushalten.

235
00:15:56 --> 00:15:58
Aber es verzehrt die Seele.

236
00:16:02 --> 00:16:04
Bitte, ich weiß nichts!

237
00:16:04 --> 00:16:05
Oh nein.

238
00:16:06 --> 00:16:09
Die Lieder, die du singst,
sprechen dagegen.

239
00:16:11 --> 00:16:13
Hör mir bitte zu. Bitte!

240
00:16:13 --> 00:16:15
Ich bin ein Barde.

241
00:16:16 --> 00:16:17
Ich bin brillant.

242
00:16:17 --> 00:16:21
Das ist meine Arbeit.

Er stöhnt, und ich erzähle Geschichten.

243

00:16:22 --> 00:16:23
Er erwähnt ein Hexerloch.

244

00:16:23 --> 00:16:27
Ich mache daraus ein magisches,
mystisches Versteck in den Bergen.

245

00:16:27 --> 00:16:31
Also glaub mir bitte, wenn ich das sage:
Er gibt keine Details preis.

246

00:16:33 --> 00:16:35
Er hat keine Freunde.

247

00:16:36 --> 00:16:37
Und er hat

248

00:16:38 --> 00:16:40
keine Schwächen!

249

00:16:46 --> 00:16:48
Ich wusste,
ich finde dich hier, du Mistkerl!

250

00:16:50 --> 00:16:52
Du lässt mich daheim verrotten!

251

00:16:52 --> 00:16:55
Das ist meine Frau.
Sie ist unbeteiligt. Bitte..

252

00:16:55 --> 00:16:57
Wenn du weißt, was gut für dich ist, geh.

253

00:16:58 --> 00:16:59
Auf der Stelle.

254

00:17:03 --> 00:17:07

Wenn du wüsstest, was gut für dich ist,
würdest du den Mund halten.

255

00:17:09 --> 00:17:09
Wie du willst.

256

00:17:10 --> 00:17:14
Nein. Bitte nicht! Tu ihr nicht weh.
Lass sie. Sie hat nichts getan!

257

00:17:24 --> 00:17:25
Komm schon!

258

00:17:28 --> 00:17:28
Scheiße!

259

00:17:42 --> 00:17:44
Oh, Scheiße.

260

00:18:06 --> 00:18:10
Generationen von Erosion sind nötig,
um Stellazit auch nur zu verbeulen.

261

00:18:12 --> 00:18:14
Es ist eine Wissenschaftssensation.

262

00:18:14 --> 00:18:17
Sie trotzt
jedem historischen Präzedenzfall.

263

00:18:17 --> 00:18:18
Das verändert alles.

264

00:18:19 --> 00:18:22
Ich hatte Spuren erwartet. Knochen.

265

00:18:23 --> 00:18:24
Irgendetwas.

266

00:18:25 --> 00:18:28

-Ich muss da runter.
-Wir müssen da runter.

267

00:18:48 --> 00:18:49
Durstig?

268

00:18:56 --> 00:18:56
Danke.

269

00:19:01 --> 00:19:04
Ich dachte, du bist ein verwöhntes,

270

00:19:04 --> 00:19:06
hochnäsiges Königskind aus dem Westen.

271

00:19:07 --> 00:19:08
Und das bist du.

272

00:19:12 --> 00:19:13
Aber

273

00:19:14 --> 00:19:16
du beeindruckst uns draußen alle.

274

00:19:19 --> 00:19:21
Nicht genug für Geralt in Cintra.

275

00:19:22 --> 00:19:24
Du wolltest auch mit?

276

00:19:25 --> 00:19:27
Nun, es ist meine Heimat.

277

00:19:31 --> 00:19:32
Mein Kampf.

278

00:19:35 --> 00:19:36
Mein Leben.

279

00:19:40 --> 00:19:41
Ich muss dir was zeigen.

280
00:19:49 --> 00:19:51
Als es zu der Konjunktion kam,

281
00:19:52 --> 00:19:55
waren es nicht nur
Elfen, Menschen, Zwerge.

282
00:19:55 --> 00:19:58
Sphären von Bestien kollidierten auch.

283
00:20:00 --> 00:20:02
Magier bewaffneten Monster

284
00:20:02 --> 00:20:05
und versuchten,
mit ihnen das Land zu erobern.

285
00:20:06 --> 00:20:07
Verdammte Idioten.

286
00:20:08 --> 00:20:11
Natürlich haben
die Monster alles zerstört.

287
00:20:11 --> 00:20:12
Dann,

288
00:20:12 --> 00:20:13
vor 300 Jahren,

289
00:20:14 --> 00:20:15
bewaffneten Magier Männer

290
00:20:16 --> 00:20:18
und mutierten sie mit Elixieren.

291
00:20:18 --> 00:20:21

Sie wurden schneller, stärker.

292

00:20:21 --> 00:20:23

Brutal genug, um die Bestien zu töten.

293

00:20:23 --> 00:20:27

Die Hexer retteten die Menschheit
vor dem Aussterben.

294

00:20:30 --> 00:20:33

Weißt du,
warum wir jeden Winter weniger sind?

295

00:20:35 --> 00:20:39

Als Kaer Morhen zerstört wurde,
wurde auch das Mutagen zerstört,

296

00:20:39 --> 00:20:41

das neue Hexer erschafft.

297

00:20:43 --> 00:20:44

Aber du kannst uns helfen.

298

00:20:48 --> 00:20:50

Hast du je von Feainnewedd gehört?

299

00:20:51 --> 00:20:53

Es ist eine uralte Blume.

300

00:20:53 --> 00:20:57

Sie wächst nur an einem Ort,
an dem Älteren-Blut vergossen wurde.

301

00:21:04 --> 00:21:06

Sie sprießen überall
auf dem Übungsgelände.

302

00:21:06 --> 00:21:07

Ja.

303

00:21:14 --> 00:21:16
Wo ich geblutet habe.

304

00:21:22 --> 00:21:25
Aber meine Großmutter hasste die Elfen.

305

00:21:27 --> 00:21:32
Manchmal gilt unser tiefster Hass Dingen,
die wir an uns nicht ändern können.

306

00:21:51 --> 00:21:53
Draußen braut sich Schlimmes zusammen.

307

00:21:54 --> 00:21:58
Mit einer Ampulle deines Blutes
könnten wir Generationen schützen.

308

00:22:01 --> 00:22:03
Und das funktioniert sicher?

309

00:22:04 --> 00:22:06
Ich weiß es nicht.

310

00:22:13 --> 00:22:14
Ich mache es.

311

00:22:15 --> 00:22:17
Unter einer Bedingung.

312

00:22:19 --> 00:22:21
Ihr testet es zuerst an mir.

313

00:22:28 --> 00:22:28
Vergiss es.

314

00:22:33 --> 00:22:34
Komm.

315

00:22:39 --> 00:22:41
Meine Männer sind jetzt Krieger.

316
00:22:45 --> 00:22:47
Einst hatten sie große Schmerzen.

317
00:22:48 --> 00:22:50
Wenn sie überhaupt überlebten.

318
00:22:51 --> 00:22:52
Es waren nicht viele.

319
00:22:53 --> 00:22:55
Bei dir riskiere ich nichts.

320
00:22:55 --> 00:22:57
Weil ich eine Frau bin?

321
00:22:57 --> 00:22:59
Weil du Geralts Kind bist.

322
00:22:59 --> 00:23:01
Ich bin kein Kind.

323
00:23:01 --> 00:23:03
Weil du uns wichtig bist.

324
00:23:03 --> 00:23:05
Und ihr seid mir alle wichtig!

325
00:23:07 --> 00:23:08
Ihr habt es selbst gesagt!

326
00:23:11 --> 00:23:12
Hexer sterben.

327
00:23:13 --> 00:23:14
Einer nach dem anderen.

328
00:23:15 --> 00:23:16
Man kämpft.

329

00:23:17 --> 00:23:18

Man stirbt.

330

00:23:20 --> 00:23:23

All das Leid der Jungs
wird umsonst gewesen sein.

331

00:23:31 --> 00:23:33

Ich zerstörte

332

00:23:33 --> 00:23:35

so viele Dinge.

333

00:23:37 --> 00:23:38

Bitte,

334

00:23:39 --> 00:23:41

lasst mich wenigstens einmal helfen.

335

00:23:44 --> 00:23:46

Das ist meine Bestimmung.

336

00:23:53 --> 00:23:54

Da ist kein Nest.

337

00:23:54 --> 00:23:58

-Es gibt keine Beweise, dass sie da waren.
-Unglaublich.

338

00:23:59 --> 00:24:01

Aber wie konnte das passieren?

339

00:24:02 --> 00:24:03

Monster.

340

00:24:03 --> 00:24:04

Erklärt es.

341

00:24:06 --> 00:24:10
Historiker behaupten immer,
Monolithen sind Narben der Konjunktion.

342
00:24:10 --> 00:24:12
Reste der Einschlagstellen.

343
00:24:13 --> 00:24:15
-Ja. Ich las auch Bücher.
-Denkt mal nach.

344
00:24:15 --> 00:24:19
Vor der Konjunktion
gab es keine Monster auf diesem Flachland.

345
00:24:19 --> 00:24:23
Alle Spezies waren in anderen Sphären,
bis diese zu einer verschmolzen.

346
00:24:24 --> 00:24:26
So eine Konjunktion
hätte zweierlei gebraucht:

347
00:24:26 --> 00:24:30
einen gewaltigen Stromstoß
und Leitungen zum Kanalisieren.

348
00:24:30 --> 00:24:33
Was, wenn die Monolithen
keine Einschlagstellen sind,

349
00:24:34 --> 00:24:35
sondern die Leitungen?

350
00:24:40 --> 00:24:42
Ich mache mir Sorgen um Euch Magier.

351
00:24:44 --> 00:24:47
Vielleicht sollten Menschen
nicht so lange leben.

352

00:24:48 --> 00:24:49
Ich sah sie kommunizieren.

353
00:24:57 --> 00:25:00
Der Monolith stürzte
bei der Schlacht von Cintra ein?

354
00:25:00 --> 00:25:02
Das ergibt Sinn.

355
00:25:02 --> 00:25:03
Und dann doch nicht.

356
00:25:49 --> 00:25:51
[spricht in Älteren-Sprache]

357
00:25:51 --> 00:25:53
[spricht in Älteren-Sprache]

358
00:25:53 --> 00:25:56
[spricht in Älteren-Sprache]

359
00:25:57 --> 00:26:00
[spricht in Älteren-Sprache]

360
00:26:01 --> 00:26:03
[spricht in Älteren-Sprache]

361
00:26:09 --> 00:26:10
Hat...

362
00:26:11 --> 00:26:12
Hat es funktioniert?

363
00:26:20 --> 00:26:21
Es funktionierte.

364
00:26:28 --> 00:26:30
Ich muss mich vorbereiten.

365
00:26:31 --> 00:26:32
Vorbereiten?

366
00:26:34 --> 00:26:37
-Wofür?
-Sie will die Erste sein.

367
00:26:38 --> 00:26:40
-Die Erste?
-Neue Hexerin.

368
00:26:41 --> 00:26:43
Sie wollte das so.

369
00:26:49 --> 00:26:52
-Wer zum Teufel war das?
-Du wurdest doch entführt.

370
00:26:52 --> 00:26:56
Kennt ihr Magier euch nicht?
Hast du ihn letztes Mal verpasst?

371
00:26:56 --> 00:26:59
Ich habe etwas Dank verdient.
Ein Kniefall wäre angebracht.

372
00:26:59 --> 00:27:01
Er sucht Geralt.

373
00:27:01 --> 00:27:03
Was? Warum? Was will er mit ihm tun?

374
00:27:03 --> 00:27:08
Ich dachte, Tee und Gebäck genießen
und in Nostalgie schwelgen.

375
00:27:08 --> 00:27:12
Ich weiß es nicht, Yennefer,
also beschwöre doch ein Portal.

376

00:27:12 --> 00:27:16
Oder nimm Kontakt auf und warne ihn.
Das schuldest du ihm.

377
00:27:16 --> 00:27:19
Ich schulde ihm so viel wie er mir.
Nicht mehr, nicht weniger.

378
00:27:19 --> 00:27:23
Aber egal. Ich kann nicht.
Keine Magie, schon vergessen?

379
00:27:23 --> 00:27:26
-Scheiße!
-Spiel du nicht die Jungfrau in Nöten.

380
00:27:28 --> 00:27:29
Ist meine Aufgabe.

381
00:27:30 --> 00:27:32
-Was ist los?
-Meine Herren.

382
00:27:32 --> 00:27:34
Guten Morgen. Schön, Euch zu sehen.

383
00:27:35 --> 00:27:37
Arbeiten wir heute Morgen, Liebes?

384
00:27:40 --> 00:27:41
Sie macht echt Angst.

385
00:27:42 --> 00:27:43
Kommt her!

386
00:27:43 --> 00:27:45
Da lang. Lauf!

387
00:27:45 --> 00:27:47
Hey. Bleib stehen!

388

00:27:47 --> 00:27:49
Er ist da hinten.

389

00:27:49 --> 00:27:50
Da entlang. Los!

390

00:27:50 --> 00:27:53
Schon viele Männer
wollten mir ins Gesicht schlagen.

391

00:27:53 --> 00:27:56
Das ist eure Gelegenheit! Kommt schon.

392

00:27:59 --> 00:28:00
-Stopp!
-Komm zurück!

393

00:28:01 --> 00:28:03
Los, Leute!

394

00:28:03 --> 00:28:05
-Weg da!
-Wo?

395

00:28:05 --> 00:28:06
Er ist da runter!

396

00:28:08 --> 00:28:09
Hey! Hier entlang!

397

00:28:10 --> 00:28:11
Wir finden dich!

398

00:28:12 --> 00:28:13
-Da rein!
-Da ist sie.

399

00:28:13 --> 00:28:15
Kein gutes Versteck! Wir finden dich.

400
00:28:16 --> 00:28:17
Mach die Tür auf!

401
00:28:17 --> 00:28:18
Du gehörst nun uns.

402
00:28:18 --> 00:28:20
Sofort die Tür aufmachen!

403
00:28:20 --> 00:28:21
Tut mir leid, Kleine.

404
00:28:21 --> 00:28:23
Ich muss essen.

405
00:28:37 --> 00:28:38
Was soll das werden?

406
00:28:39 --> 00:28:42
Ich weiß, dir ist klar,
wie gefährlich das ist.

407
00:28:43 --> 00:28:44
Ich habe keine Angst.

408
00:28:45 --> 00:28:46
Hast du an Geralt gedacht?

409
00:28:47 --> 00:28:48
Was er sagen würde?

410
00:28:50 --> 00:28:53
Wieso willst du das so unbedingt, Ciri?

411
00:29:01 --> 00:29:03
Ich will mich nicht mehr verloren fühlen.

412
00:29:05 --> 00:29:08
Alles, was man mir immer sagte,

413

00:29:08 --> 00:29:09
war eine Lüge.

414

00:29:11 --> 00:29:16
Und die, die ich am meisten liebte,
nahm man mir, bevor ich die Wahrheit fand.

415

00:29:17 --> 00:29:19
Was du tust, ändert nichts daran.

416

00:29:20 --> 00:29:23
Aber es könnte mir helfen,
eine neue Wahrheit zu finden.

417

00:29:29 --> 00:29:32
Vielleicht finden wir anders heraus,
woher deine Kräfte kamen.

418

00:29:36 --> 00:29:37
Meinst du,

419

00:29:37 --> 00:29:39
wie du es mit dem Myriapod gemacht hast?

420

00:29:39 --> 00:29:41
Etwas weniger wissenschaftlich.

421

00:29:43 --> 00:29:44
Man nennt es Dol Durza.

422

00:29:45 --> 00:29:48
Es heißt so viel wie "Tal der Seele".

423

00:29:49 --> 00:29:53
Ich kann in die tiefste Schicht
deines Bewusstseins eindringen

424

00:29:53 --> 00:29:54
und dort Verborgenes finden.

425
00:29:55 --> 00:29:59
Genetische Erinnerungen,
die erzählen, wer du wirklich bist.

426
00:29:59 --> 00:30:00
Wo du wirklich herkommst.

427
00:30:01 --> 00:30:03
Ist es gefährlich?

428
00:30:03 --> 00:30:06
Nein. Wir müssen einander nur vertrauen.

429
00:30:17 --> 00:30:17
Also gut.

430
00:30:22 --> 00:30:23
Mach den Kopf frei.

431
00:30:24 --> 00:30:26
Atme dreimal tief durch.

432
00:30:32 --> 00:30:35
[spricht in Älteren-Sprache]

433
00:30:37 --> 00:30:40
[spricht in Älteren-Sprache]

434
00:30:56 --> 00:30:57
Wie?

435
00:30:58 --> 00:30:59
Vertraue.

436
00:31:03 --> 00:31:06
Komm schon, Lambert! Jetzt bin ich dran!

437
00:31:13 --> 00:31:16

Du bringst Terror und Tod,
wo immer du bist!

438

00:31:18 --> 00:31:21
Gnädige Frau, ein Geschenk Ihrer Majestät.

439

00:31:22 --> 00:31:24
Sag Eist, dass ich es liebe.

440

00:31:24 --> 00:31:27
Eine schöne Schärpe
für eine schöne Königin.

441

00:31:46 --> 00:31:49
Keine Angst.
Hier kann dir nichts passieren.

442

00:31:50 --> 00:31:53
All das, das ist... Das bist du.

443

00:32:08 --> 00:32:10
Eine Fünf zu kriegen, ist unmöglich.

444

00:32:10 --> 00:32:13
Du isst erst Brot,
wenn ich es versucht habe.

445

00:32:14 --> 00:32:15
Wir waren hier.

446

00:32:17 --> 00:32:18
Die ganze Zeit.

447

00:32:29 --> 00:32:30
Mutter!

448

00:32:32 --> 00:32:34
Möchtest du eine Geschichte hören?

449

00:32:36 --> 00:32:37

Du kannst uns sehen?

450

00:32:39 --> 00:32:40

Was stimmt nicht?

451

00:32:41 --> 00:32:44

-So soll das nicht laufen.
-Komm, Ciri, gehen wir zurück.

452

00:32:46 --> 00:32:47

Du hattest genug.

453

00:33:06 --> 00:33:09

So soll das ganz und gar nicht laufen.

454

00:33:14 --> 00:33:15

Still.

455

00:33:15 --> 00:33:19

Sei still,
dann erzählt dir Mama eine Geschichte.

456

00:33:35 --> 00:33:36

Sie würden sie töten.

457

00:33:37 --> 00:33:38

Die Prophezeiung.

458

00:33:38 --> 00:33:39

Vielleicht stimmt sie nicht.

459

00:33:40 --> 00:33:41

Das ist doch egal.

460

00:33:41 --> 00:33:44

Es ist nur wichtig, was die Leute glauben.

461

00:33:46 --> 00:33:47

Und das werden sie.

462
00:33:59 --> 00:34:00
Das Boot ist da.

463
00:34:02 --> 00:34:05
Wir können im Schutz der Dunkelheit gehen.

464
00:34:08 --> 00:34:10
In der Nacht starben sie.

465
00:34:12 --> 00:34:13
Meine Eltern.

466
00:34:17 --> 00:34:19
-Ciri, komm.
-Warte. Ich will noch bleiben.

467
00:34:19 --> 00:34:21
Irgendwas stimmt nicht.

468
00:34:27 --> 00:34:29
Was bist du, Kind?

469
00:34:30 --> 00:34:31
Cirilla.

470
00:34:34 --> 00:34:36
Ciri.

471
00:34:38 --> 00:34:41
Ciri.

472
00:34:47 --> 00:34:48
Ciri.

473
00:34:48 --> 00:34:50
Ciri.

474
00:34:53 --> 00:34:55
Ciri.

475

00:35:04 --> 00:35:07
Bei einer Ausgrabung in Nazair
vor einiger Zeit wurde ich Zeuge,

476

00:35:07 --> 00:35:11
wie ein Monolith
seltsame Schwingungen aussandte,

477

00:35:11 --> 00:35:13
als würde ein Energiestoß kanalisiert.

478

00:35:13 --> 00:35:17
Es dauerte nur wenige Sekunden.
Seht Euch das Datum an.

479

00:35:18 --> 00:35:20
Es geschah in der Nacht, als Cintra fiel.

480

00:35:23 --> 00:35:25
Glaubt Ihr,
dass der Energiestoß hier entstand?

481

00:35:25 --> 00:35:29
Er aktivierte das Leitungssystem
und die Monolithen.

482

00:35:30 --> 00:35:32
Was hat das mit Monstern zu tun?

483

00:35:34 --> 00:35:35
Es war keine Konjunktion.

484

00:35:36 --> 00:35:38
Nicht so, wie wir dachten.

485

00:35:38 --> 00:35:43
Die anderen Sphären verschmolzen nicht,
sie kollidierten und trennten sich wieder.

486

00:35:44 --> 00:35:47
Wenn die Sphären noch da draußen sind

487

00:35:47 --> 00:35:49
und unsere Monolithen sie rufen,

488

00:35:51 --> 00:35:54
dann sind die Monster nicht neu,
sie sind nur neu hier.

489

00:35:57 --> 00:36:00
Und sie benutzen unsere Monolithen
als Zugang.

490

00:36:12 --> 00:36:13
Wo sind wir hier?

491

00:36:14 --> 00:36:16
Ich weiß es nicht.

492

00:36:28 --> 00:36:31
Woher wusstet Ihr,
Monster und Monolithen sind verknüpft?

493

00:36:32 --> 00:36:34
Was wollt Ihr da hören?

494

00:36:36 --> 00:36:37
Eure Agenda.

495

00:36:38 --> 00:36:40
Wisst Ihr was,
das die Zivilisation voranbringt,

496

00:36:40 --> 00:36:42
muss ich das wissen.

497

00:36:42 --> 00:36:44
Warum? Damit Ihr den Elfen helfen könnt?

498

00:36:48 --> 00:36:53
Ich kam nach Cintra, weil ich dachte,
jemand könnte hier sein. Eine Frau.

499
00:36:53 --> 00:36:54
Yennefer.

500
00:37:00 --> 00:37:01
Yennefer?

501
00:37:04 --> 00:37:06
-Von...
-Von Vengerberg?

502
00:37:09 --> 00:37:10
Ihr kennt Yenna?

503
00:37:11 --> 00:37:12
Yen.

504
00:37:13 --> 00:37:14
Ich kannte sie.

505
00:37:16 --> 00:37:17
Ja.

506
00:37:19 --> 00:37:20
Ich auch.

507
00:37:26 --> 00:37:27
Ihr habt sie geliebt.

508
00:37:27 --> 00:37:29
Ich liebe sie. Immer noch.

509
00:37:31 --> 00:37:35
Ich dachte, nach Sodden,
nach dem, was sie ihr in Aretusa antaten,

510
00:37:35 --> 00:37:37

würde sie hier Zuflucht suchen.

511

00:37:39 --> 00:37:40

Nach Sodden?

512

00:37:42 --> 00:37:46

Sie schlug Nilfgaards Armee,
rettete den Kontinent, ihr gebührt Ehre.

513

00:37:50 --> 00:37:51

Yen lebt?

514

00:38:24 --> 00:38:25

Weißt du, wer sie ist?

515

00:38:28 --> 00:38:28

Nein.

516

00:38:31 --> 00:38:32

Also schön.

517

00:38:33 --> 00:38:36

Ich erzähle dir
die Geschichte des Elfenkriegers,

518

00:38:37 --> 00:38:39

der den Eindringling töten sollte.

519

00:38:40 --> 00:38:42

Den Mensch, in den sie sich verliebte.

520

00:38:43 --> 00:38:44

Nivellens Geschichte.

521

00:38:47 --> 00:38:48

Sie stirbt.

522

00:38:56 --> 00:38:57

[in Älteren-Sprache]

523

00:38:57 --> 00:38:59
Du hättest uns vereinen können.

524

00:39:00 --> 00:39:02
Nun, meine süße Tochter,

525

00:39:02 --> 00:39:04
wirst du sie vernichten.

526

00:39:05 --> 00:39:06
Ciri!

527

00:39:06 --> 00:39:08
Du kannst nicht helfen.

528

00:39:08 --> 00:39:09
Ciri!

529

00:39:10 --> 00:39:11
Hilfe!

530

00:39:12 --> 00:39:14
Kind des Älteren Blutes,

531

00:39:14 --> 00:39:15
Kind des Zorns.

532

00:39:15 --> 00:39:18
Die Zeit der Verachtung ist nah.

533

00:39:18 --> 00:39:20
Die Welt stirbt im Frost

534

00:39:20 --> 00:39:22
und wird von der neuen Sonne
wiedergeboren.

535

00:39:22 --> 00:39:23
Aus Älteren-Blut,

536

00:39:24 --> 00:39:26
aus dem Samen, der gesät wurde.

537

00:39:26 --> 00:39:29
Ein Samen, der nicht sprießt,
aber in Flammen aufgeht.

538

00:39:42 --> 00:39:43
Ciri!

539

00:39:44 --> 00:39:45
Geralt!

540

00:39:45 --> 00:39:48
Geralt!

541

00:39:48 --> 00:39:51
Geralt!

542

00:39:52 --> 00:39:53
Geralt!

543

00:39:53 --> 00:39:55
Geralt!

544

00:40:12 --> 00:40:13
Triss!

545

00:40:15 --> 00:40:16
-Triss!
-Nein.

546

00:40:16 --> 00:40:18
-Lass dir helfen.
-Nein.

547

00:40:19 --> 00:40:20
Etwas geht zu Ende.

548
00:40:22 --> 00:40:23
Wegen dir.

549
00:40:25 --> 00:40:27
Ein Samen, der in Flammen aufgeht.

550
00:40:28 --> 00:40:29
Du bist es.

551
00:40:31 --> 00:40:32
Du wirst uns alle vernichten.

552
00:40:33 --> 00:40:34
Ich sah es.

553
00:40:38 --> 00:40:39
Niemand kann es aufhalten.

554
00:40:42 --> 00:40:43
Nicht mal er.

555
00:40:54 --> 00:40:58
Wo sind die Stellazit-Fragmente hin?
Wessen Stimme war das?

556
00:40:58 --> 00:40:59
Still.

557
00:41:02 --> 00:41:03
Was ist?

558
00:41:34 --> 00:41:35
Scheiße.

559
00:41:38 --> 00:41:42
Wer war das Mädchen, das nach Euch rief?
Und was zum Teufel war das?

560
00:41:42 --> 00:41:45

-Denkt Ihr, Nilfgaard weiß davon?
-Öffnet ein Portal.

561
00:41:47 --> 00:41:48
Jetzt.

562
00:41:51 --> 00:41:54
Vesemir, erledigen wir es. Jetzt.

563
00:42:18 --> 00:42:19
Geralt.

564
00:42:27 --> 00:42:28
Bist du sicher?

565
00:42:40 --> 00:42:41
Was tust du da?

566
00:42:42 --> 00:42:45
-Geralt?
-Sie soll uns wiederaufbauen.

567
00:42:45 --> 00:42:46
Nein.

568
00:42:46 --> 00:42:49
Sie ist ein Mädchen.
Du wirst sie nur vergiften.

569
00:42:49 --> 00:42:51
Sie kann es schaffen.

570
00:42:51 --> 00:42:53
Ich zwang ihn dazu, Geralt.

571
00:42:53 --> 00:42:55
Ich wollte, dass er es versucht.

572
00:42:55 --> 00:42:58
-Geralt, hör auf!

-Was ist mit den Konsequenzen?

573

00:42:58 --> 00:43:00
Was, wenn es dich tötet?

574

00:43:00 --> 00:43:02
Hör auf!

575

00:43:03 --> 00:43:05
Ich denke nur an Konsequenzen.

576

00:43:05 --> 00:43:07
Egal, wie intensiv ich übe,

577

00:43:07 --> 00:43:10
egal, was ich tue, es wird nie reichen.

578

00:43:10 --> 00:43:12
Du bist schon genug, Cirilla.

579

00:43:14 --> 00:43:15
Bist außergewöhnlich.

580

00:43:19 --> 00:43:21
Ich will wie du sein,

581

00:43:22 --> 00:43:23
Geralt.

582

00:43:25 --> 00:43:28
Ich will gegenüber der Vergangenheit
gleichgültig sein.

583

00:43:29 --> 00:43:29
den Lügen,

584

00:43:30 --> 00:43:32
gegenüber Dingen, die ich tat.

585

00:43:34 --> 00:43:35
Bitte.

586
00:43:41 --> 00:43:42
Erlaube mir das.

587
00:43:46 --> 00:43:48
So funktioniert das nicht.

588
00:43:50 --> 00:43:54
Weder du noch ich können ignorieren,
wer wir sind.

589
00:43:55 --> 00:43:57
Wir können unsere Gefühle
nicht auslöschen.

590
00:43:58 --> 00:43:59
Wir schaffen nur,

591
00:44:00 --> 00:44:03
den Hass zu töten, den wir in uns tragen...

592
00:44:06 --> 00:44:07
...und weiterzumachen.

593
00:44:35 --> 00:44:37
Geh und hol deine Sachen.

594
00:45:03 --> 00:45:05
Hat Calanthe das beschützt?

595
00:45:07 --> 00:45:09
Was wusste sie? Was bedeutet das alles?

596
00:45:20 --> 00:45:21
Verzeihung, König Roegner.

597
00:45:43 --> 00:45:46
DIE CINTRISCHE KÖNIGLICHE LINIE

598

00:45:46 --> 00:45:47
Cintra.

599

00:45:47 --> 00:45:49
PRINZESSIN CIRILLA VON CINTRA

600

00:45:49 --> 00:45:50
Calanthe.

601

00:45:54 --> 00:45:55
Warum hört es auf?

602

00:45:55 --> 00:45:56
KÖNIGIN FIONA VON CINTRA

603

00:45:56 --> 00:45:57
Das ergibt keinen Sinn.

604

00:45:59 --> 00:46:01
Was bedeutet das alles?

605

00:46:57 --> 00:46:59
Du hast mich gerufen?

606

00:46:59 --> 00:47:01
Es gibt immer weniger Neuankömmlinge.

607

00:47:02 --> 00:47:06
Ich hörte,
dass nun Wachen an Bord der Schiffe gehen,

608

00:47:06 --> 00:47:08
sogar in Oxenfurt.

609

00:47:08 --> 00:47:12
-Bislang waren sie auf unserer Seite.
-Wir brauchen eine Alternative.

610

00:47:12 --> 00:47:13
Ich bin dabei.

611
00:47:15 --> 00:47:16
Ich will dich nicht beunruhigen.

612
00:47:17 --> 00:47:20
Du sollst nur alle Informationen haben,
damit wir beide

613
00:47:22 --> 00:47:23
auf Augenhöhe sind.

614
00:47:27 --> 00:47:28
Was?

615
00:47:28 --> 00:47:31
Nichts. Es ist nur so..
Ich hatte Anführer, Anhänger.

616
00:47:33 --> 00:47:37
Aber ich hatte bislang
noch nie eine Partnerin.

617
00:47:40 --> 00:47:41
Ich auch nicht.

618
00:47:44 --> 00:47:45
Das ist nicht schlimm.

619
00:47:51 --> 00:47:53
Das nächste Schiff kommt bald.

620
00:47:54 --> 00:47:55
Komm.

621
00:47:56 --> 00:47:58
Mein Volk
soll seine Befreierin kennenlernen.

622

00:48:19 --> 00:48:19
Papiere.

623
00:48:20 --> 00:48:21
Was?

624
00:48:21 --> 00:48:23
Stell dich bei den anderen an.

625
00:48:28 --> 00:48:29
Name.

626
00:48:29 --> 00:48:30
Papiere bereithalten!

627
00:48:30 --> 00:48:32
Cormeth aus Oxenfurt.

628
00:48:34 --> 00:48:34
Willkommen.

629
00:48:36 --> 00:48:37
Name?

630
00:48:38 --> 00:48:41
Dara, von den Marmorgärten.

631
00:48:45 --> 00:48:47
Willkommen zurück in deinem Land.

632
00:48:49 --> 00:48:50
Name.

633
00:48:52 --> 00:48:55
Ihr müsst Euch melden,
bevor Ihr Xin'trea betretet.

634
00:48:55 --> 00:48:57
-Aus dem Weg.
-Zurück in die Reihe!

635

00:48:57 --> 00:49:00
-Ich sagte, aus dem Weg.
-Hört Ihr etwa schlecht?

636

00:49:02 --> 00:49:04
Kein Zugang ohne Anmeldung.

637

00:49:04 --> 00:49:05
Wer seid Ihr?

638

00:49:07 --> 00:49:10
Ich bin Kommandant
Mawr Dyffryn aep Ceallach.

639

00:49:11 --> 00:49:13
Wer zum Teufel seid Ihr?

640

00:49:13 --> 00:49:14
Cahir!

641

00:49:17 --> 00:49:18
Willkommen zu Hause.

642

00:49:20 --> 00:49:21
Schön, dass du lebst.

643

00:49:33 --> 00:49:36
Deinen Freunden
ergeht es so viel besser als dir.

644

00:49:36 --> 00:49:38
Einer hat das Kommando,

645

00:49:38 --> 00:49:40
der andere Hoffnung.

646

00:49:41 --> 00:49:43
Das ist Unsinn. Ich sah sie reingehen.

647

00:49:43 --> 00:49:45
Oh, Scheiße.

648

00:49:45 --> 00:49:47
Wir haben diese Belohnung verdient.

649

00:49:48 --> 00:49:50
Ihr hättet diesen Magier nicht ohne uns.

650

00:49:50 --> 00:49:52
Die Belohnung wurde schon abgeholt.

651

00:49:53 --> 00:49:55
Du weißt, was du brauchst, Schweinchen.

652

00:49:57 --> 00:49:59
Deine Magie.

653

00:49:59 --> 00:50:02
Jetzt verpisst euch! Na los!

654

00:50:10 --> 00:50:12
Dir läuft die Zeit davon.

655

00:50:13 --> 00:50:15
Hände weg von mir.

656

00:50:15 --> 00:50:17
Ich freue mich auf deine Hinrichtung.

657

00:50:18 --> 00:50:19
Sag mir, was du willst.

658

00:50:20 --> 00:50:23
Heile deine Wunden.

659

00:50:24 --> 00:50:26
Verdammte Scheiße.

660

00:50:27 --> 00:50:30
Du kennst die Worte.

661

00:50:30 --> 00:50:31
Sag sie.

662

00:50:32 --> 00:50:33
Seht die Mutter der Wälder,

663

00:50:34 --> 00:50:36
die Unsterbliche Mutter,
die in Träumen wohnt.

664

00:50:37 --> 00:50:40
Richte den Rücken auf den Wald.
Hütte. Hütte.

665

00:50:43 --> 00:50:44
Yennefer!

666

00:50:45 --> 00:50:47
Spanner kommen in den Knast.

667

00:50:49 --> 00:50:49
Meine Herren...

668

00:50:52 --> 00:50:54
Schön, dich wiederzusehen.

669

00:50:56 --> 00:50:59
Ganz allein in einer Welt, die dich hasst.

670

00:50:59 --> 00:51:01
Und du kannst dich nicht schützen.

671

00:51:02 --> 00:51:03
Wie exquisit.

672

00:51:05 --> 00:51:06

Ich kam zurecht.

673

00:51:07 --> 00:51:09
Und dennoch bist du hier.

674

00:51:10 --> 00:51:14
Ich bin nicht dumm. Es war ernst gemeint.
Ich erwies genug Gefallen.

675

00:51:14 --> 00:51:17
-Ich will einen Tausch anbieten.
-Ich weiß, was du willst.

676

00:51:18 --> 00:51:21
All der Zorn und die redliche Wut,
die in dir wüten.

677

00:51:22 --> 00:51:25
Ich rieche deine Wünsche
wie verfaulendes Fleisch.

678

00:51:25 --> 00:51:28
Aber ich will jetzt
keine Wünsche erfüllen.

679

00:51:28 --> 00:51:32
Ich bin nur eine Führerin,
die dir das gibt, was du verdienst.

680

00:51:33 --> 00:51:34
Frag deine Freunde.

681

00:51:34 --> 00:51:36
Ich verdiene es, zu überleben.

682

00:51:37 --> 00:51:40
Ich habe es mir verdient.
Ich verdiene Zugang zum Chaos.

683

00:51:40 --> 00:51:42
Ich weiß, wie du ihn kriegst.

684

00:51:42 --> 00:51:43
Wie du ihn stehlen kannst.

685

00:51:44 --> 00:51:45
Was stehlen?

686

00:51:48 --> 00:51:49
Mich.

687

00:51:52 --> 00:51:54
Und wer bist du?

688

00:51:56 --> 00:52:00
Ich bin dein Schlüssel,
um deine Macht zurückzuholen.

689

00:52:01 --> 00:52:03
Und noch viel mehr.

690

00:52:05 --> 00:52:08
Du musst mich nur
zum richtigen Schloss bringen.

691

00:52:09 --> 00:52:12
Eine zerbrochene schwarze Tür vor Cintra.

 THE WITCHER

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.